

Adresse de l'expéditeur. - Texte.  
Adresse des Absenders. - Text.  
Indirizzo del mittente. - Testo.

Craus. 27. 11. 09

Lieber Freund

Besten Dank für deine Karte  
Du hast das Richtige getroffen  
dem Sinne u. dem Metrum  
nach ist deine Lesung vor-  
trefflich. Die einzige Schwie-  
rigkeit blieb in der Palaeo-  
graphie: es steht da deutlich  
das U! und der letzte

Buchstabe kann unmöglich  
als x gelesen werden. Da  
ein so auffallender Fehler  
des Steinsetzers ich doch

8,72

38618



Carte postale

Union postale universelle  
Weltpostverein. Unione postale universale



SCHWEIZ. SUISSE. SVIZZERA.



Herrn Dr. Lagnay Goldziher

Professor an der Universität

Holló utcza 4

Budapest VII

Hongrie

MAGYAR  
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA  
KÖNYVTÁRA

Kaum möglich. Nun aber kaun diese  
Buchstabe  $\text{Kaf}$  als  $\text{Kaf}$  aufgefasst werden.  
Demnach ist der ganze Satz in der 2.  
Person zu lesen  $\text{أنت}$  und  $\text{أنت}$  u.s.w.

Dein lieber Freund  
H. v. Barchin  
"Du hast ein Thor erneuert, ein  
günstiges <sup>oder nach der Bibel gezeichnetes</sup> während der Neuordnung im  
Zeichen des Glückes stand, ein Thor,  
welches Glück verheißt, (nämlich) dass  
dein Gestirn im Aufsteigen ist."  
Dass Jubashshim zwei Complementary  
hat, eins mit  $\text{Ain}$  und eins mit  $\text{Lam}$ ,  
ist wohl keine Schwierigkeit? **Siehe weiter!**  
Besten Dank für deine freundlichen  
Sendungen: der Traktat kam vor einigen  
Tagen, und heute morgen kommt der  
Aufsatz über die neuplat. u. griechischen  
Elemente im Hadith. Es freut mich sehr  
eine Erinnerung an deine Tätigkeit in  
Kopenhagen zu haben, da uns die  
Herausgeber mit nichts beschenken werden.  
Nicht jeß sehe ich deinen Vorschlag mit  $\text{Ain}$ , statt  
 $\text{Lam}$ . Ein Datum als Chronogramm (müßte 646  
sein) ist unmöglich herauszufinden.  
Dennoch bleibe ich lieben bei  $\text{Ain}$ , um die  
zwei Complementary zu vermeiden, also: "welches ge-"